



HEALTH SERVICES DEPARTMENT  
5735 47th Avenue • Sacramento, CA 95824  
(916) 643-9412 • FAX (916) 643-9471

Jonathan P. Raymond, Superintendent  
Koua Franz, Chief Family and Community Engagement Officer

## 七年級學生必須

# 打預防咳嗽的免疫針稱為新百日破Tdap#

## 家長必須知道

### 什麼是七年級的學生必須打的免疫針新百日破？

自去年2011年7月份開始，一項變更的加州免疫新法例(AB 354)已經正式生效。新法要求所有入讀七年級的學生在入學之前必須備有免疫針證明書才可開學。

### 為什麼新加入百日破的規定？

這新規定保護您的孩子及其他入讀的學生及社區人士感染百日破。百日破是嚴重的疾病,咳嗽影響延續數月。它能使嬰兒死亡。近年,百日破在美國不斷增加。在2010年,百日破已在加州不斷盛行。

### 什麼是百日破？

百日破是年長的兒童,青少年,及成年人必須要打的免疫針。它安全地保護三項嚴重的的疾:破傷風,白喉,及嚴重的咳嗽(亦稱為百日破)。

### 破傷風,白喉,及嚴重的咳嗽(亦稱為百日破)？

- 破傷風- (亦稱為牙關緊閉症) 使咀嚼肌痙攣。它使牙關緊閉不能開口或吞食。
- 白喉- 是喉嚨感染使呼吸困難,癱瘓,心臟停跳及死亡。
- 嚴重的咳嗽- (亦稱為百日破) 是傳染性的疾病強烈咳嗽使呼吸困難。容易散佈當接觸咳嗽或打噴嚏的人士。症狀能延續數月。對嬰兒是嚴重的疾病。

### 我的孩子何時打免疫針？

**現時就需要打免疫針。**所有學生必須在下年度入學之前就需要打免疫針。為避免奔波

及保證孩子在入學之前備有免疫針。現時就預約醫生為七年級至十二年級的學生打免疫針。十歲的學童也提議打免疫針,會保護不斷發生的嚴重咳嗽,以及符合入讀七年級時候的需要。安全地保留免疫針證明書。**您的孩子在入學之前必須準備免疫針證明書。帶同免疫針證明書交回/他/她現時就讀的學校。**

### 假如我的孩子最近或之前已感染嚴重的咳嗽？

您的孩子必須打免疫針。感染會隨時發生,因此孩子容易再感染這嚴重的咳嗽。打免疫針是保護您的孩子及入學必須的規定。

### **為什麼我的孩子必須打免疫針？**

這是新的法例規定所有入學的兒童必須打免疫針,打了免疫針的兒童會受到保護。 免疫亦保護家人, 社區, 以及學校。 免疫能保護學校避免被關閉。 很多學校由於發生百日破而需要關閉。 學生生病了, 家長必須在家料理, 也沒法工作失去工資。 很多時, 學校必須關閉因為學校沒有充足的健康教師教學。

### **孩子到那裡打免疫針？**

孩子可以到一般的醫生處或健康提供者打免疫針。 18歲或以下沒有保險或低保險的兒童可符合兒童計劃接受免疫。 如需要鄰近提供者的電話, 可聯絡: 1-877-243-8832 或登陸 [www.eziz.org/pages/vfc\\_locations2.html](http://www.eziz.org/pages/vfc_locations2.html).

一些本地的配樂中心及健康部門也提供免疫服務。

### **假如我的孩子在入學之前未能提供免疫證明書？**

未能提供免疫證明書的孩子可能不批准上學。

### **加州法例是否有免除免疫的個案？**

法例的規定所有幼稚園學生也不例外, 您必須簽名一份個人信仰免疫新百日破書。 可到學校拿取。 更多的資訊, 請登陸[免疫法例](#)。 網頁[www.shotsforschool.org](http://www.shotsforschool.org).

### **假如我的孩子在十歲之前已接受免疫？**

您的孩子在7歲時備有免疫證明書會被考慮符合新的學校免疫規定或在10歲時再打青少年免疫針。 但我們提議在孩子10歲時或之後再打青少年免疫針。

### **我是否需要為孩子考慮其他的免疫？**

在青少年和少年的孩子, 我們提議接受腦膜炎 (腦或血感染), 感冒 (流行性感冒), HPV (人乳頭瘤病毒, 子宮頸的毒瘤所引起), 及任何兒童時代沒有的免疫。 提議的免疫時間可以參考 [www.getimmunizedca.org](http://www.getimmunizedca.org). 如需要獲得更多的資訊, 請與您的健康提供者聯絡。

### **我在那裡獲得資訊？**

如需要獲得更多的資訊, 請參考加州公共衛生, 免疫部門網頁:

<http://www.getimmunizedca.org>, 或聯絡健康服務, 電話: 916-643-9412 或 916-643-7419。